

## together ce sont ...

... des points de rencontres, cafés, groupes et événements pour jeunes lesbiennes, homosexuels et bisexuels de 14 à 27 ans. Planer, des contacts et beaucoup de joie: Ici tu peux te joindre à ceux qui sont comme toi!

Le together de Mülheim, c'est aussi le lieu de rencontres régulières pour un groupe de jeunes réfugiés et émigrés. (LGBT)

## Où? & Quand?

### together mülheim

Teinerstr. 26  
45468 Mülheim an der Ruhr  
Mar: 16h - 24h (pour tous)  
Merc: 18h - 22h (rencontres transsexuelles\*)  
Jeu: 18h - 22h (cafés jeunes filles)  
Sam: 15h - 18h (LGBT groupe réfugiés)  
16h - 24h (pour tous)  
Dim: 18h - 24h (cafés garçons)

### LGBT groupe pour des réfugiés et émigrés

Nous sommes un groupe de jeunes LGBT, personnes ayant des cultures différentes. Nous nous rencontrons régulièrement, bavardons et nous soutenons mutuellement. En plus nous avons beaucoup de joie, faisons la connaissance de notre prochain, trouvons de nouveaux amis, dansons et rions également ... Viens donc nous voir!

### together essen

Kleine Stoppenberger Str. 13-15  
45141 Essen  
Lun: 16h - 24h (pour tous)  
Merc: 18h - 22h (cafés jeunes filles)  
Vendr: 16h-24 h (pour tous)

### together gelsenkirchen

Wildenbruchstr. 13  
45888 Gelsenkirchen  
Merc: 18h - 22h (pour tous)  
Jeu: 18h - 22h (pour tous)

### together krefeld

Neue Linner Straße 61-63  
47799 Krefeld  
Mar (1<sup>er</sup> & 3<sup>ème</sup> par mois): 17h - 23h (cafés jeunes filles)  
Mar (2<sup>ème</sup> & 4<sup>ème</sup> par mois): 17h - 23h (cafés garçons)  
Vendr: 17h - 24h (pour tous)

Pour plus d'informations:  
[www.together-virtuell.de](http://www.together-virtuell.de)  
ou sur facebook:  
[/together-virtuell](https://www.facebook.com/together-virtuell)

## together is ...

... meeting points, cafés, groups and events for young lesbian, gay, bisexual or trans\* people, aged 14-27. Chill out, get in touch and have fun: When you are at together, you are together with people just like you!

A special lgbt\*refugee group has regular meetings at together mülheim.

## Where & When?

### together mülheim

Teinerstr. 26  
45468 Mülheim an der Ruhr  
tues: 4pm-12am (open space)  
wed: 6pm-10pm (trans\*people)  
thurs: 6pm-10pm (girls only)  
sat: **3pm-6pm (lgbt-refugee meeting)**  
4pm-12am (open space)  
sun: 6pm-12am (boys only)

### lgbt-Refugee Group

We are a group of young lgbt-people from different countries. We'll meet, talk and help and support each other to get along with our new situation. Beside from this, we meet to have fun, enjoy our new friendships, dance, laugh ... Become a part of this and join us!

### together essen

Kleine Stoppenberger Str. 13-15  
45141 Essen  
mon: 4pm-12am (open space)  
wed: 6pm-10pm (girls only)  
fri: 4pm-12am (open space)

### together gelsenkirchen

Wildenbruchstr. 13  
45888 Gelsenkirchen  
wed: 6pm-10pm (open space)  
thurs: 6pm-10pm (open space)

### together krefeld

Neue Linner Straße 61-63  
47799 Krefeld  
tues (1st & 3rd per month): 5pm - 11pm (girls only)  
tues (2nd & 4th per month): 5pm - 11pm (boys only)  
fri: 5pm - 12am (open space)

For more informations about  
who we are and what we do:  
[www.together-virtuell.de](http://www.together-virtuell.de) or  
on facebook: [/together-virtuell](https://www.facebook.com/together-virtuell)

# A place to be together



**lgbt\* refugees welcome!**



## together nedir ...

... 14-27 yas araligindaki, Lezbiyen, Gay ve Biseksüellerin, Toplanma, Tanisma, eğlenme, dinlenme ve buluşma noktası. Burada seninle aynı frekanstaki insanlarla birarada olabilirsiniz.

Mülheim'daki together bünyesinde bir gurup mülteci LSBT düzenli olarak biraraya geliyor.

## Ne zaman? & Nerede?

### together mülheim

Teinerstr. 26  
45468 Mülheim an der Ruhr  
Sali: 16-24h (Herkese)  
Çarsamba: 18-22h (Translara)  
Persembe: 18-22h (Kizlara)  
Cumartesi: 15-18h (lsbt-multecilere)  
16-24h (Herkese)  
Pazar: 18-24h (Oglanlara)

### LSBT Multeci Guruplar

Bizler değişik kültürlerden gelen LSBT gençleriz. Düzenli olarak buluşuyor sohbetler yapıyor ve birbirimize destek veriyoruz. Bununla beraber eğleniyor öğreniyor ve yeni dostluklar ediniyoruz. Bize katılmaya ne dersin?

### together essen

Kleine Stoppenberger Str. 13-15  
45141 Essen  
Pazartesi: 16-24h (Herkese)  
Çarsamba: 18-22h (Kizlara)  
Cuma: 16-24h (Herkese)

### together gelsenkirchen

Wildenbruchstr. 13  
45888 Gelsenkirchen  
Çarsamba: 18-22h (Herkese)  
Persembe: 18-22h (Herkese)

### together krefeld

Neue Linner Straße 61-63  
47799 Krefeld  
Sali (Her ayın 1. ve 3. Haftası): 17 – 23h (Kizlara)  
Sali (Her ayın 2. ve 4. Haftası): 17 – 23h (Oglanlara)  
Cuma: 17 – 24h (Herkese)

## together ...

هو مركز شبابي يجمع المثليين جنسيا المتروحة أعمارهم بين 14-27 عام . فيه يتبادلون الحديث والخبرات ويحظون ببعض المرح

عندما تكون هنا لن تشعر بأنك غريب ستكون حيث تنتمي مع أشخاص مثلك“  
”! تماما

تنظم المجموعة لقاءات خاصة بشكل دوري لطالبي اللجوء المثليين جنسيا في مركزها الشبابي في مدينة مولهايم .

## أين ؟ ومتى ؟

### together mülheim

Teinerstr. 26  
45468 Mülheim an der Ruhr  
tues: 4pm-12am (open space)  
wed: 6pm-10pm (trans\*people)  
thurs: 6pm-10pm (girls only)  
sat: 3pm-6pm (lgbt-refugee meeting)  
4pm-12am (open space)  
sun: 6pm-12am (boys only)

### lgbt-Refugee Group

نحن مجموعة من الشباب المثلي من بلدان مختلفة نلتقي لتعارف نتبادل الحديث و يدعم كل منا الآخر من أجل التاقلم والإندماج في الحالة الجديدة في ألمانيا  
يتخلل اللقاءات العديد من المرح ، الحفلات والأنشطة المختلفة للتمتع بصداقتنا الجديدة

### together essen

Kleine Stoppenberger Str. 13-15  
45141 Essen  
mon: 4pm-12am (open space)  
wed: 6pm-10pm (girls only)  
fri: 4pm-12am (open space)

### together gelsenkirchen

Wildenbruchstr. 13  
45888 Gelsenkirchen  
wed: 6pm-10pm (open space)  
thurs: 6pm-10pm (open space)

### together krefeld

Neue Linner Straße 61-63  
47799 Krefeld  
tues (1st & 3rd per month): 5pm – 11pm (girls only)  
tues (2nd & 4th per month): 5pm – 11pm (boys only)  
fri: 5pm – 12am (open space)

## توگزر ” یعنی... (اسم گروه توگزر به,, معنای ,,با هم” است)

مکان ملاقات، کافه ها، گروهها و رویدادهایی برای جوانان لزبین، گی،...  
دوجنسگرا و ترنس بین سنین 14 تا 28 سال. با ما در تماس باشید و خوش بگذرانید. وقتی که در توگزر هستید شما با کسانی هستید که مانند شما هستند در توگزر ماهایم یک جاسه منظم برای پناهجویان دگرباش جنسی برگزار می شود.

## کجا و کی؟

### together mülheim

Teinerstr. 26  
45468 Mülheim an der Ruhr  
(سهشنبهها: 4 بعدازظهر تا 12 شب. (برای همه  
(چهارشنبهها: 6 بعدازظهر تا 10 شب (افراد ترنس  
(پنجشنبهها: 6 بعدازظهر تا 10 شب (فقط دختران  
(شنبهها: ساعت 3 تا 6 بعدازظهر (جلسه پناهجویان دگرباش جنسی  
(بعدازظهر تا 12 شب (برای همه 4  
(یکشنبهها: ساعت 6 بعدازظهر تا 12 شب. (فقط پسران

### گروه پناهجویان دگرباش جنسی

ما گروهی از جوانان دگرباش جنسی از کشور های مختلف هستیم. ما همدیگر را ملاقات می کنیم، صحبت کرده و همدیگر را کمک و حمایت می کنیم. و در کنار آن خوش می گذرانیم و لحظات خوبی را با دوستی های جدید، رقص و خنده با هم داریم.....  
شما هم در آن شرکت کنید و به اینجا بیاید

### together essen

Kleine Stoppenberger Str. 13-15  
45141 Essen

دوشنبهها:  
(بعدازظهر تا 12 شب (برای همه 4  
چهارشنبهها:  
(بعدازظهر تا 10 شب (فقط دختران 6  
جمعهها:  
(بعدازظهر تا 12 شب (برای همه 4

### together gelsenkirchen

Wildenbruchstr. 13  
45888 Gelsenkirchen

چهارشنبهها:  
(بعدازظهر تا 10 شب (برای همه 6  
پنجشنبهها:  
(بعدازظهر تا 10 شب (برای همه 6

### together krefeld

Neue Linner Straße 61-63  
47799 Krefeld

(سه نشبهها (اولین و سومین سهشنبه هر ماه): 5 بعدازظهر تا 11 شب (فقط دختران  
(سهشنبهها (دومین و چهارمین سهشنبه هر ماه) بعد از ظهر تا 11 شب (فقط پسران  
(جمعهها: 5 بعدازظهر تا 12 شب (برای همه

Daha fazla bilgi için:  
[www.together-virtuell.de](http://www.together-virtuell.de)  
facebook:  
[/together-virtuell](https://www.facebook.com/together-virtuell)

من نحن ؟ ماذا نفعل ؟ اعرف أكثر من خلال زيارة الموقع الرسمي  
الخاص بنا أو صفحتنا على الفيس بوك  
[www.together-virtuell.de](http://www.together-virtuell.de) or  
on facebook: [/together-virtuell](https://www.facebook.com/together-virtuell)

For more informations about  
who we are and what we do:  
[www.together-virtuell.de](http://www.together-virtuell.de) or  
on facebook: [/together-virtuell](https://www.facebook.com/together-virtuell)